

**Items from scale assessing ideologies of masculinity (including subscales identified in factor analysis) among a sample of Mexican migrant men, Atlanta, 1999**

---

**Sexual intimacy and pleasure subscale**

You should help your wife with the housework and the child care.

*Usted debe de ayudar a su esposa con los quehaceres y el cuidado de los niños.*

You prefer to spend your free time with your friends rather than with your wife and children.†

*Prefiere pasar sus ratos libres con sus amigos que con su esposa e hijos.*

When you have sex with your wife, you make sure that she is satisfied.

*Cuando tiene relaciones con su esposa, procura que ella siempre quede satisfecha.*

You have sex with your wife whenever you want, whether she is or isn't in the mood.†

*Tiene relaciones con su esposa siempre que quiera, tenga ó no tenga ganas ella.*

You would like your wife to initiate sex with you if she were in the mood.

*Le gustaría que su esposa iniciará relaciones sexuales con usted cuando ella tuviera ganas.*

You would like to have sex with a woman that you do not love.†

*Le gustaría tener relaciones con una mujer que no ama.*

When you have an urge to have sexual relations, you are able to control them.

*Cuando tiene ganas de tener relaciones sexuales, las puede controlar.*

**Emotional intimacy and power subscale**

When you have a problem, your wife is the person with whom you most want to talk.

*Cuando tiene un problema, su esposa es la persona con quien más quiere platicar.*

To make it as a couple, there has to be a lot of trust to talk.

*Para salir adelante como pareja, tiene que haber mucha confianza para platicar.*

If she gives you a reason, you would slap your wife in the face.†

*Si le da motivo, le daría una cachetada a su esposa.*

The person with whom you have most trust is your wife.

*La persona con quien tiene más confianza es su esposa.*

**No common factor**

It's all right that you cry or show your emotions.

*Está bien que usted lllore o demuestre sus emociones.*

Dishonoring your family is the worst thing that you could do.

*Deshonrar su familia es la peor cosa que puede hacer.*

When you are with your wife, you have to be the one in command.

*Cuando está con su esposa, usted es el que manda en la casa.*

Even when you are alone, your wife should not correct you.

*Aunque estén solos, su esposa no debe de corregirlo.*

It's okay for your wife to work outside the home.

*Está bien que su esposa trabaje fuera de la casa.*

It's important for you that a woman be a virgin when she marries.

*Es importante para usted que la mujer sea virgen cuando se casa.*

You think it's normal that a man has various partners before getting married.

*Cree que es normal que el hombre tenga varias parejas antes de casarse.*

You have the right to seek out sexual adventures outside the marriage.

*Usted tiene derecho a buscar aventuras fuera del matrimonio.*

---

†Item was reverse-coded. Note: Respondents were given a card with four preprinted options: SI!, si, no, NO! (YES!, yes, no, NO!), as well as a verbal explanation about indicating their level of agreement with each item.